

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

C. & S. B. REGISTRY

102928

5, 10, 12

Extract of Daily Intelligence Report dated October 5, 1932.

Communist Propaganda - Result of Court proceedings

D4085
Tseu Lien Ching (周廉卿), who was arrested during the course of a raid on August 10, 1932 on the Wo Foong (胡鳳) Bookstore, No. 734 Tsepoo Road, where a quantity of reactionary literature was seized, was sentenced by the Second Branch Kiangsu High Court on September 30, 1932 to a fine of \$200.00; the seized literature being ordered confiscated.

Reg. passed to you.
JBR. 5/10.

Political Section

GENERAL BUILDING

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 30/9/ 1942 F. I. R. No. 100 Str. No. 22003

Reg. No. 5/65599 Stn. West Hongkong Procurator Tsong No. 3928 Judge Tsong, Rue
Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Sheet No. 7.

HIGH COURT OF APPEAL

Proceed-
ings

M11

Mr. T.S. Lee appeared for the police.

Judgment
Only

Fined \$200 or 100 days impris. for being concerned together in circulating publications which are antagonistic to the three peoples principals.

One days detention prior to this judgment counts as was \$2.00 fine. Released on security on 20/8/32.
Poh Tau magazine (2,341 copies) & paper blocks (500 sheets) confiscated.

(Accused was not in court).

A.A.G.

30/9

Supt. Robertson,
(\$2)

Please note and
pass to Reg. file.

4². Jany.

Note pass to reg.

3:10:32

DBL 4/10

notes 5/10/32
Ong.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

Assistance to Chinese Authorities.
CRIME REGISTER No:— B. 104/32.

"C" Division.
West H'kew Police Station.
30th September 19 32.

Diary Number:— 7 and Final.

Nature of Offence:— Communism.

Time at which investigation begun and concluded each day	See below.	Places visited in course of investigation each day	See below.
--	------------	--	------------

RECORD OF INVESTIGATION.

FINAL DIARY.

The accused was arraigned before the High Court in the afternoon of the 30-9-32 and sentenced to a fine of \$200.00. Seized books confiscated.

R. J. White
D. S. I.

MC
Sen. Det. 1/c.

D. D. O. "C".

O. 1/c, S. Br.

Supdt. Tan,
Please inform
Chinese Authorities.
YH
1:10:32

Informed accordingly
3.10.32

Reg. No. D/2195 Stn. West Hong Kong Procurator Ng Judge Lau, Taita
Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Sheet No. 6.

HIGH COURT OF APPEAL

Proceedings

Mr. T.S. Lee appeared for the police/.
Messrs. Ching Vung Dong & Yuan Nyong An for accused.

Mr. Lee:- There is no representative from the S.P.S.B. today

Judge to accused:- As there is no representative from the S.P.
S.B in court, this court will take jurisdiction over your case. The
papers seized are anti Government.

Accused:- I am only an accountant at the shop. I did not know
that the papers were anti Government. The editor is responsible, as
I had only took after the accounts.

Judge to counsel sum up.

Decision. Pleadings concluded, Remand for judgement till 30/9/32 1.30.p.m

A.A.G.

Supt. Jan, Liaison Officer,
Please let me know
if there is any explanation
for the strange attitude of
the Public Safety Bureau in
this case.

28.9.32



27/9.

S2 Please inform Chinese Authorities
through Supt. Jan.

Ch. Authorities notified accordingly 27.9.32,
29/9 Jan

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:—Misc.104/32

"C" Division.
W. Hongkew Police Station.
15th. September 1932

Diary Number:— 5		Nature of Offence:	
Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

An Hearing Notice and a summons was received from the S.S. D. Court as a notification that the adjourned hearing would be resumed on the 26-9-32. The summons was duly served on the defendant, Tseu Lee Kyng (周謙如) and he was instructed to attend the Court at 2:00 p.m. on the 26-9-32.

R. J. White
D.S.I.

MC
Sen. Det.

D. D. Q. 20.

O. I. / e. S. B.

\$2,
For attention. Please request Supt. Tan to warn the Chinese Authorities and Public Safety Bureau.

Supt. Tan. JBR 16/9.

W. J.
16:9:32.

Sgt. Kuhl.

See memo to Reg.

Public Safety Bureau warned accordingly Tan.

Noted.
Luh
16/9



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

CRIME DIARY.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY
No. D 3928
Date 9-14-32
Division

CRIME REGISTER No:— 104/32.

West Hongkew Police Station.
September 14, 1932.

Diary Number:— 4

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day	See below.	Places visited in course of investigation each day
--	------------	--

RECORD OF INVESTIGATION.


In the afternoon of the 12-9-32, one named Tseu Lee Kyng (周廉卿) arrested on the 10th August, 1932 on behalf of the Public Safety Bureau, appeared before the High Court on a summons for the hearing of further proceedings in respect to this offence, but due to the non-attendance of the Public Safety representative, the proceedings were once again remanded sine die.

R. J. White
D.S.I.


Sen. Met.

D.D.O. "C" Div.

O.I/c Special Branch.

S2,
For disposal
please. 
15-9-32

SHANGHAI MUNICIPAL
C. & S. B. REGISTRY
Mag. T. & J. C. No.
Judge No. 1928
Date 14-9-32

Reg. No. 5/22200 Stn. West Hongkong Procurator. Ng
 Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Sheet No. 5

High Court of Appeal.

Decision.

Mr Tsiem appeared for the police.

Mr Kyng Vung Tung & Ngan Hyang Ku for the accused.

Mr Tsiem:- The accused is charged under Art. 2 Sect. 2 of the Law relating to Communists. The accused was arrested in the shop where the police seized books of a Communistic Nature. (Case recoutlined) The Shanghai Public Safety Bureau applied to the Court for the handing over of the accused but at the last hearing of the case they did not send their representative. The police now bring a charge against the accused and he should stand for trial in this Court.

G.D.C.121:- In the shop where the accused was arrested the police seized in all 2400 Books all of a Communistic Nature. At the time of his arrest the accused stated that the master is one named ' Tung Chi Shu ' and that he was only the accountant. At the time of the visit by the police the accused was the only one in the shop.

G.D.C.120:- I was with the accused last witness in the shop at the time the police said and saw the accused there. The books were all in the room above the shop. Accused was the only person in the shop at that time. He stated that he was the accountant. He sold books to the customers.

Accused in reply to the First Judge:- This is a very small shop and the owner is one named ' Liu Poh Shu ' . We only sell books for one other party. The place is not our property. We have sold 7 issues of this book. The editor of the books came to the shop each day but on the day that the police came he saw them and did not enter the shop.

Mr Tsiem:- Aside from the fact that the accused is the highest paid employee of the shop he also has a share in the business and the shop was in the first place owned by a Military man.

Accused:- I did not know why the police arrested me as I was not named in the warrant.

Mr Tsiem:- The Commissioner of the Shanghai Public Safety Bureau has not appeared before the Court. I think that is wrong.

Sheet No. 4

as well to remand the case against pending the appearance of the representative of the Bureau as they may have some further evidence to offer the Court ..

Judge to the accused:- The case will be remanded for the appearance of the representative of the S.P.S. Bureau.

reision. ^{Amend} no fixed date for trial.

W.R.P.

\$2,
For disposal please
JH
14:9:32

S. I. Kish.
McL. a pass to reg.

OK 14/9.

Noted
Kish
14/9

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE 3928

CRIME DIARY.

25, 9, 32

Assistance to Chinese Authorities.
CRIME REGISTER No:— Misc. 104/32

"C" Division.
West Hongkew Police Station.
24th. August 1932

Diary Number:— 3

Nature of Offence:—

Time at which
investigation begun
and concluded each day

See below.

Places
visited in
course of
investigation
each day.

RECORD OF INVESTIGATION.

A notification was received from the S.S.S.D. Court with the information that one named Tseu Lee Ching (周濂卿) should be released, as Judge Yoeh had agreed to accept reliable shop security, which had been furnished, pending the next hearing of the case. The accused was therefor released on the aforementioned instructions.

R. J. White
D.P.I.

St. Hill
Sen. Det.

D.D.O. "C".

O.I./C.S.B. St. Hill.

Note - per to Res.
JBR 25/8

Noted
St. Hill
25/8

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY
N. D. 3928
D. 24/8/32

Extract of Daily Intelligence Report dated 23/8/32

Communist Propaganda - Result of Court Proceedings

Tseu Lien Ching (周廉卿), a communist suspect, who was arrested at the Wu Foong (胡鳳) Bookstore, No. 734 Tsepoo Road, on August 10, on a charge of propagating communism (Vide I.R. 11/8/32), appeared on remand before the Second Branch Kiangsu High Court on August 22, when he was ordered to be temporarily released on security.

Reg. / Remanded to gaol.

24/8/32

Paternal
Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 22.2.32 19 F. I. R. No.

Reg. No. 5/65540 Stn. Hong Kong Procurator
Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

SHANGHAI MUNICIPAL COURT
C. 57. 40 REGISTER
Zay. Tseng & Son.
Judge
D. 23. 8. 32

Sheet No. 3.

Proceedings. T.S. Li for the police:- This man has already been released on security and the charge sheet is brought up today for it to be ordered.

Decision. Accused to be temporarily released on furnishing security.

L.H.T.

JBR 24/8

3 copies.
Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

11/8/32

Political Sect

F. I. R. No.

Case No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
104 St. No. 104
REGISTRY

Reg. No. 5/55500

Stn. West H'kow.

Prosecutor

Judge

Form L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Accused

Tseu Lee Kying

() Age 34. A Journalist.

Charge

Crime against the International Security of the State. Arts. 2 and 3 of the Laws Governing the punishment of persons who commit acts with intent to injure the Republic of China. For that he at about 11.45 A.M. on the 10/8/32 at the No. 734 Tsing Road, No. 734 Tsing Road did spread rebellious propaganda to the public a communist publication entitled "Foh Fou" by offering it for sale to the public.

Wit. Supt Wong Tung Kee (Public Safety Bureau).

Proceedings

Mr. T-S Lee appeared for the Police.

Mr. Lee :- The accused is charged under Articles 2, Section 2 and 3 of the Laws Governing the punishment of persons who commit acts with intent to injure the Republic of China. At 11.30. A.M. on the 10/8/32 a representative of the Public Safety Bureau went to the West Hongkew Police Station and requested assistance to execute a search warrant issued by this Court for No. 734 Tsing Road. The necessary assistance was rendered and at 11.45 A.M. same date the accused was arrested at this address, also four lots of books were seized, I have one book of each lot in Court for its removal. There are 536 copies of the first exhibit, 438 of the second exhibit, 504 of the third exhibit and 776 of the fourth exhibit. If the Public Safety Bureau are desirous for the extradition of the accused, the Police request that they make out a prima facie case.

C.D.C. 191 :- The representative of the Public Safety Bureau is not in Court. At 11.30 A.M. yesterday representatives of the Public Safety Bureau came to the station and requested assistance to execute the search warrant at No. 734 Tsing Road and to arrest the Editor, this assistance was rendered and accused was arrested and the four lots of books were seized. Accused one being questioned stated that one named Ding Ling was the Editor and one named Lien Foh Shu is the assistant editor. One named Tung Kien Shun is the manager. During the absence of Tung the accused is in charge of the shop.

Accused :- I am the accountant of the book shop at No.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 19 F. I. R. No. Stn. No.

Reg. No. Stn. Procurator Judge
Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Cage No. 5/65,500 Sheet No. 2.

734 Taepoo Road Zung Zou Sien is the proprietor and manager of the shop. The book "Poh Teo" was published and sold publicly from September last year. I did not know that the sale of it was prohibited. Ding Lin is the Editor of the book, I have been told that she is a female, she sold the copy to the shop. The proprietor is a military man and is not in Shanghai as I am in charge of the shop. I made the statement and signed it in the Police Station it is correct. I ask for bail.

Ju go :- You will be detained until the books have been perused by a responsible person, if they are not of communistic nature you will be released.

Decision To be detained. Remanded sine die.

M. J. C.

S2, For attention please.

MP

12:8:32

S1 Kuh

DR 12/8

Noted
Kuh
12/8

Referred to you

DR 12/8

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

Assistance to Chinese Authorities.
CRIME REGISTER No:-- B.104/32

"C" Division.
West Hongkew Police Station.
11th. August 19 32

Diary Number:-- 2

Nature of Offence:--

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day.

RECORD OF INVESTIGATION.

One named Tseu Lee Kyng (周濂卿) arrested on behalf of the Public Safety Bureau on the 10-8-32, was arraigned before the 2nd. Branch of the Kiangsu High Court for the hearing of extradition proceedings in respect to the handing over of the arrested man to the Chinese Authorities trial.

Representatives of the Public Safety Bureau failed to appear, and the presiding Judge after hearing the evidence and questioning the accused, remanded him in custody sine die.

M.C.
Sen. Det.

R. J. White
D.S.I.

D.D.O. "C".

O.1/c.s.B.

\$2,

For attention please.

21 Kwh.

attach to file

*attached
Kwh
12/8*

*12:8:32.
12/8.*

Extract of Daily Intelligence Report dated 11/8/32

Seizure of Pro-Communist literature - one communist suspect arrested

Acting on the authority of a warrant issued by the Shanghai Special District Court at the instance of the Public Safety Bureau, the Municipal Police on August 10 raided the Wu Foong (胡鳳) Bookstore, No. 734 Tsepoo Road and seized 2,238 copies of a pro-communist publication entitled "Poh Teu" (北斗). The accountant named Tseu Lien Ching (周廉卿) who was in charge of the premises was arrested.

The accused will appear before court on August 11 when an application for his extradition will be made by the Chinese Authorities.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

ARREST REPORT.

No. D 3928
Date 11/18/32

Assistance to Chinese Authorities.

CRIME REGISTER No. B.104/32

"C" Division.

West Hongkew Police Station.

(One form to be used for each person arrested)

10th August 19 32

Name, age, occupation and address of person arrested.

Tseu Lee Kyng (周廉卿), aged 34 years., accountant.
No. 734 Tseepoo Road.

Arrested by

D.S.I. White and members of the Special Branch.

Date and place where arrest took place.

10-8-32
734 Tseepoo Road

Crime Register No. of offence for which arrested. (If an arrest for outside authorities details of offence for which arrested).

At 11:30 a.m. the 10-8-32, D.S. Tcheremshansky attached to the Special Branch, accompanied by Supt. Wong Zung Lee (黃宗烈), Public Safety Bureau, came to the station and requested assistance to execute two warrants issued by the S.S.D. Court at the instance of the Public Safety Bureau. One warrant was for searching premises No. 734 Tseepoo Road for communistic literature entitled "Peh Teu (北斗) and effecting the arrest of the responsible persons. The other warrant was for the arrest of the author of the aforementioned publication, one named Ting Ling (丁玲). Necessary assistance was rendered by detectives of this station, and as a result of the searching of premises No. 734 Tseepoo Road, a quantity of the aforementioned publications were seized, and an accountant named Tseu Lee Kyng (周廉卿), who is acting on behalf of the proprietor, one named Tsung Tsun Shai (申春修) at present said to be in Hanking, was taken into custody. The other warrant could not be executed as the person known as "Ting Ling" was not located on the premises.

Continued on sheet 2

Name of investigating officer.

D.S.I. White

Initials of Senior Detective.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

Assistance to Chinese Authorities.

CRIME REGISTER No: - B.104/32

CONTINUATION.

"C" Division.

West Hongkew Police Station.

10th August 1932

Diary Number:—

Nature of Offence:—

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day.

RECORD OF INVESTIGATION.

A written statement has been obtained from the arrested man, and together with a list and number of each publication seized at the premises, is herewith attached.

The arrested man is charged under Articles 2 Sec.2 and 6 of the Law Governing the Punishment of Persons who commit acts with intent to injure the Republic of China, and will be arraigned before the S.S.D. Court in the forenoon of the 11-8-32, when a representative of the Public Safety Bureau will be in attendance to request the handing over of the arrested man to the Chinese Authorities for trial.

W.C.
Sen. Det.

R. J. White
D.S.I.

~~B.D.O. C~~

O.I./S.B. (COPY)



List of Pro-Communist Literature seized from Neo Young Book Store (140/156), 734 Tsoopan Road, on August 10, 1932, on the authority of a Search warrant issued by the Shanghai Special District Court at the request of the Shanghai Public Safety Bureau.

- ~~1) "Foh Tzu" (140/156) Magazine, Vol. 1 (Complete) 636 copies.~~
1) "Foh Tzu" (140/156) " Vol. 2, issue No. 1. 425 copies
2) Ditto Vol. 2, issue No. 2. 504 copies
4) Ditto Vol. 2 (issues 3 & 4 combined) 776 copies

- 3) 200 pieces of paper moulds for making blocks for the printing of the above mentioned magazine.

(Note: This magazine contains chiefly short stories telling about the sufferings of poor people in China and articles from foreign languages bearing on the success of the social reconstruction in Soviet Russia. The policy of this publication appears to urge the poor and laboring masses to write and effect their own emancipation.)

-
- 6) Three account books giving the number of the magazine sold and miscellaneous daily expenses.
7) List of subscribers in outports.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Tseu Lee Kyng (周廉卿)
native of Zaushing taken by me D.S.I. White
at W' Hongkew on the 10-8-32 and interpreted by Clerk Hsu

My name is Tseu Lee Kyng (周廉卿), aged 34 years, native of Zaushing, employed as an accountant in the Woo Fong Bookshop (胡万本) No. 734 Tsepo Road, at which premises I also reside with my wife and family.

My native address is as follows:- Ching Tsz Oo Village (金城村) Tsz C 1 (諸營), Zaushing.

On attaining the age of 8 years I commenced to study with a private tutor, and on attaining 19 years of age I was enrolled as a student in the Chekiang Marine Products School, Haimung. At the age of 22 years I left the aforementioned school and was unsuccessful in obtaining employment, so resided with my father-in-law for a period of three years, when I left Zaushing for the Whampoa Military Training School, Canton for further study, but as I was unsuccessful in passing the entrance examination, I obtained a situation as clerk in the school. After remaining in this situation for about four months, I left on account of ill health, and was unemployed for a long period.

In the year 1926 I proceeded to Peiping to seek employment, and obtained a position in the Military Library, North-West Army Corps, under the command of General Feng Yui Hsiang (冯玉祥) where I remained until 1928.

During the period between 1926 and 1932, I held diverse appointments in various Military Commands.

On the 1st Jan. 1931 I joined the 25th Route Army, having obtained an appointment as Assistant Paymaster at the 'quarters of the Army Corps, near Hanchow.

On the 1st May 1931 as a result of an off

R. White D.S.I.
10/8/32

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Tseu Lee Kying
native of _____ taken by me _____
at _____ on the _____ and interpreted by _____

Page 2.

Tsung Tsue Sui (申善修) proprietor of the Woo Fong Bookshop, No. 734 Tsepo Road, I resigned from the appointment and came to Shanghai. The Woo Fong Bookshop was opened for business on the 20th Sept 1931, and I then commenced work at the shop as an accountant, receiving a salary of \$60.00 per month.

On taking up this appointment, I was unaware that the shop sold communistic literature to the public, and until the shop was visited by the police, I was still unaware that communistic literature was stored in the shop.

The proprietor of the shop, Tsung Tsue Sui (申善修) is at present in Harjing, and during his periodical absences from Shanghai, I am authorised to act on his behalf, having full charge of the shop. Excluding myself, four male Chinese are employed in the shop, three apprentices whom I engaged, and an editor named Liew Fah Sui (2116 休), who reads and corrects all manuscripts that are submitted to the proprietor for publication. On the manuscripts being accepted they are despatched to the publisher, and at no time do they pass through my hands or are read by me. On publication of the books, they are consigned to the Woo Fong Book-shop, where they are stored and offered for sale to the public. In regards to the books entitled "Foh Tse" (老舍), written by one named "Ting Ling" (丁玲), I am unacquainted with the author and have no recollection of having met her during my service at the shop. I do not know if the name "Ting Ling" is a non-de-phus, and I do not know where the author resides, but I have heard that she resides somewhere in the French Concession. The particular books known as the "Foh

Ref. Public 281.
10/19/32

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Tsou Lee Kyng
native of taken by me
at on the and interpreted by

page 3.

"Teu" were printed as follows:- 1st., 2nd., and 3rd. editions printed by the Zang Kong Printing Co., (Zang Kong) Ying Ka Mao Jao, (刑家木桥) Chapel, which firm ceased to exist on the outbreak of the Sino-Japanese conflict. Part I and II of the 4th edition were printed by the Tsong Woo Printing Co., Avenue Road, near Thibet Road, and Part III and IV were printed by the Printing Department of the Ministry of Communications, (Xin Zhong) Markham Road. The edition was bound by the Dong Shing Book Binding Co., (同兴书局) Ng Kyih Li (永吉里), off Sinza Road.

As I do not read the manuscripts I was unaware that the books are of a communistic nature, and had I known, I would not have sold them to the public.

The manuscripts in respect to the books entitled "Poh Teu" were sent to the Hoo Fong Book-shop by messengers, to whom I pay certain sums of money at the instigation of the editor, on the manuscripts being accepted. A sum of \$720 was remitted to "Ting Ling" in respect to the 1st edition of the book, \$330 in respect of the 2nd edition, \$255 in respect to the 3rd edition and \$255 for the 4th edition.

The aforesaid sums of money were paid to the messengers in installments from time to time, when they called at the shop with new manuscripts or for money on the instructions of "Ting Ling".

At no time have I been a member of the Communist Party, neither do I receive remuneration from the Party for propaganda work. I have never previously been arrested or charged with any offense. I have a relative named Tsou Zung Poo (周成平), doctor, residing in Kaisechow Road, but he has not interested

Public Sec.
10/1/32.